



MINISTERIO
DE ASUNTOS EXTERIORES
Y DE COOPERACIÓN

*Tribunal de Oposición para Ingreso
en la Carrera Diplomática*

INTERCAMBIO CULTURAL EUROPEO, S.L

**SEGUNDO EJERCICIO
EXAMEN DE INGLÉS: TRADUCCIÓN DIRECTA**

He had climbed on to the roof not only because for years such exercise had been his favourite pastime but because it was now his only certain method of escape. Escape was a necessity; otherwise, his mother expected him to play the host, which meant that the men chaffed him and that the women rumped his hair. Even at that early age, he liked his hair to be oiled and tidy. Even at that early age, he resented any intrusion, however genial, upon his privacy. So he escaped; sprang upstairs through the rich confusion of staircases and rooms; and finally reaching the attics pushed his way out through a small door which opened on to the leads. Nimble in tennis-shoes, he went up an angle of the sloping tiles, to sit astride the peak of the roof; tore his shirt open, fanned his flushed face, and drank the air in large draughts. Arrived there, his surroundings supported him in the most approved fashion. A cloud of white pigeons wheeled above him in the blue sky. Acres of red-brown roof surrounded him, heraldic beasts carved in stone sitting at each corner of the gables. Across the great courtyard the flag floated red and blue and languid from a tower. Down in the garden, on a lawn of brilliant green, he could see the sprinkled figures of his mother's guests, some sitting under the trees, some strolling about; he could hear their laughter and the tap of the croquet mallets. Round the garden spread the park; a herd of deer stood flicking with their short tails in the shade of the beeches.

*The Edwardians
Vita Sackville-West*

ESCUELA DIPLOMÁTICA
Paseo de Juan XXIII nº 5, 28040 Madrid
Teléfono: 91 533 53 00
FAX: 91 534 76 70

